



**Katimayiralaatkut *Ajauqtiit***

**Hivikittumik Unipkaangit haffumani  
Ihivriuqhiniq Pitquyaq 6, *Uqauhilirinirmut Maligaryuaq*  
unalu  
Pitquyaq 7, *Inuit Uqauhilirinirmut Tammaqtailinikkut*  
*Maligaryuaq***

**Hitamaat Katimaniq  
Aippaanik Maligaliuqtit Katimaniit Nunavunmi**

**October 2007**

**Steve Mapsalak, MLA  
Ikhivautaq**

**James Arreak, MLA  
Ikhivautap-Tuglia**

**[www.assembly.nu.ca](http://www.assembly.nu.ca)**

October 30, 2007

Hon. Peter Kilabuk, MLA  
Uqaqtittiyi Maligaliurvingmi  
Havagvia Uqaqtittiyip  
Maligaliurviup Iglungani  
Iqaluit, Nunavut  
X0A 0H0

Halu Uqaqtittiyi:

Kivgaqtuqhugit Maligaliuqtit ilauyut uvani Katimayiralaatkuanni *Ajauqtiit*, quviahuktunga uqautigiyumablugu Katimayiralaatkut Unipkaaliuqtaat Ihivriuqhijutait Pitquyaup 6, *Uqauhilirinikkut Maligaryuangat* unalu Pitquyaq 7, *Inuit Uqauhinginnik Tammaqtailinahuarningat Maligaryuaq*.

Uvanga tunihiyunga,

Steve Mapsalak, MLA  
Ikhivautaq

## Angmaktiliririk talvalu Qauyimakhallu

Kavamakkut Nunavunmi tigumialiktait *Uqauhilirinikkut Maligat* ukuningat Nunattiarmit angmaktilihaadjutaanik Nunavunmi uvani 1999mi. Uvani February 26, 2001mi. Hivulliqpaami pilihaaqtilugit Maligaliuqtit angmaqtilihiutjutaanik Maligaliuqtit Katimayiralaangita ilittugilihaaqtaait *Uqauhilirinikkut Maligaknik*, pihimalikhugit ataani ilangat 29 uvani maligaknit.

Maligaliuqtit Katimayiralaangita ilauqatigiikhugit aallatkiit katimayiillu uqauhilirinikkut Nunavutmi, ilauvlutik Nunavut Kavamangat, Kanataup Kavamangat, Uqauhilirinikkut Kamisina, Uiviititut Katimayiita, talvalu aallatkiit maligakhaqhiuqtiit, ilauvlutik Nunavikmit, Kallaatliit talvalu Nunattiarmit. Maligaliuqtit Katimayiralaangita katimatigiikhugit inuit tamatkivvyakhugik Nunavut nunamingnit. Maligaliuqtit Katimayiralaangita ihumakhaqhiuqhutik kavamat kingulliuyunik titiganik, tunihimayaayut Iglumut December 2, 2003mi.

March 28, 2007mi, Minista Pitquhiliqiyit, Uqauhiliqiyit, Inirniillu Inuuhuktunullu titiqanik hagiyaqhiniq inikhimanngitunik Pitquyanik nutaanik *Uqauhilirinikkut Maligat Pitquyaq* talvalu nutaak *Inuinnait Uqauhilirinikkut Munariyaayut Maligat*. June 5, 2007mi, Minista titiqanik hagiyaqhiniq havaktunut titigakhimayut nunamingnut kangiqhipkaitjutikhanik uqautikkut pitquyanik, atautikkuukhutik NTI kutlu upinngaami 2007mi.

June 5, 2007mi, Pitquyaq 6, *Uqauhilirinikkut Maligak* talvalu Pitquyaq 7, tukhiutjutaanik *Inuinnait Uqauhilirinikkut Munariyaayut Maligat*, taiguaqtauhimayut hivulliutivlugit Nunavut Maligaliurvikmit. June 6, 2007 mi tamakmiik pitquyak tuniyauhiayuk Maligaliuqtit Katimayiralaangita ihivriuqtakhaanit tuniyauhimayut.

Pitquyaq 6 talvalu 7 naunaiyaktautaakhimayut inungnut aallatkiinutlu havaktunut talvalu tukhiinagialgit Nunavut Maligaliurvik qaritauyakkut hivulliqpaamik taiguaqtitauningat. Tuhaktakhanut inuit naunaiyaktitauhimayut ukuningat *Nunatsiaq News, News/North* talvalu *Kivalliq News* tinut uvani July 2007 mi. Nunalaanut talavisakkut tuhaktitauvlutik kiutyutikhaanin inuinnut uvani Junemi talvalu Julymillu. Tamakmiit Maligaliurtiit kivektuiyiniik havakvingat nunagyalluamingnit aajjikkutaanit Pitquyaq inuinnut tunihimayaayut.

June 13, 2007mi, Ikhivatak Maligaliuqtit Katimaliralaangita titiqipluni ilanganik inungnut talvalu aallanut havaktunut, aajjikkutanik tamakmiik pitquyat hitamanik uqauhiqaqhutik. Ikhivautak titiqipluni malrungnik pitquyanik ilaayumayunik:

- Tamakmiit 25 nut maiyanut Nunavutmiutanut;
- Angiyuqqaamut uvani Kivalliq Chamber of Commercenut;
- Angiyuqqaamut uvani Baffin Regional Chamber of Commercenut;
- Angiyuqqaamut Nunavut Tunngavik Timingat;
- Nunavut Uqauhiliriyingita Kamisina;
- Angiyuqqaamut uvani Uiviititut Katimayiit Nunavunmi;

- Angiyuqqaamut Nunavutmi Maiyaangita Katimatjuqatigiingita;
- Angiyuqqaamut Nunavut Havaktiqatiingita Ilauyut; talvalu
- Angiyuqqaamut Nunavut Iihaiyiingita Katimatjuqatigiingita.

July 2007mi, Katimaliralaangita Ikhivautaa titigakhimayuq Minista Iitquhiliqiyiit pittiaranganut ilangata pitquyakyuanut. Katimaliralaangita Ilauyumut titigakhimayuq Kamisina Kangunaqtunut Tuhaumadjutinut Nunavunmi, apigikatakhugik qanuriliuqtukhanut ihuitjutinut *Ihuaqhainikhakut Pinahuarnikhaq Iittuhautinigu Maligak*. Katimaliralaangita Ilauyut pilihaaktut kiutyutinik tuhagakhanut. Titiqqanik Hagyaiqhiniq taiguaqtaakniaqtut Katimaliralaangita Ilauyunut ihivriuqtautaagumigik.

Uvani September 18, 2007mi, titiqihimaviuyautaaktut ilanganik aallatkiinik havaktunut talvalu inungnut. Hapkuat ilauhimayut titigaknik haffumingat titigaknut.

Katimaliralaangita Ilauyut katimaqatauyut tuhaqtigivlugit Pitquyak 6 talvalu 7 Katimavianganu Nunavut Maligaliurtit uvani October 18mit-19mut, 2007mi. Katimaliralaangita Ilauyut ihuaqhaihimayut katimayukhanik aallatkiinut talvalu inungnut kangiqhipkaitjutikhainik ihumakhaqhiugutikhanik Ilauyunut. Maligaliuqtit apiquutiqaqhutik tautuktunut. Hapkuat katimatjutiit angmakhimayut inuinnut talvalu ilauqatautiaqhutik. Ukiuqtaqtunik kuapakkut tunihivlutigik Ilauyunut titigaknut tukhiqhutik, ilauyut ilangit takunnaittut ahinit havaaqagamit. Katimaliralaangita Ilauyut piniat, qanukiaq, piffaaqniagait Ukiuqtaktunik kuapakkut titigakkuutumut, tuhaktitauniaqtut titiqqanik hagyaiqhiliqqat Maligaliurvikmin naamanaagigumigik qakugu. Ilauyut hivunikhaqhiuqniaqqut katimaniiligumik tuhaqtitilugit nunalaanut Nunavunmi.

Katimaliralaangita Ilauyut Maligaliurtit quviahuqatauyut akhuuqnikkut talvalu munagittiarutinik aktuqtauhimayunut Nunavunmit.

Katimatjutinik, Uqauhilirinikkut Kamisina Nunavunmi, Mr. Johnny Pujutt Kusugak, tuhaktitauvluni nutqaknialiqmat iningani December 2007nguqqat, ilanganit ihumagilluaqhugik. Katimaliralaangita Ilauyut *Ayauqtiit* quyagivlutiuk Mr. Kusugak havaagiyamingnik Nunavunmiutanut akhuugutiminik ikayuktamingnillu tutqikhaivlugik Pitquyak 6 talvalu 7. Katimaliralaangita Ilauyut naamaqugiyaa nakuuyumiglu hivunikhaanik.

### **Aktuktauhimayunut talvalu Ihumagiyayut**

Ilangat angmaqalliayut Katimaliralaangita Ilauyunut ihumakhaqhiutjutikhainnik Pitquyaqnit. Katihimallaktillutit, ihumakhaqhiurutinik talvalu ihuagiyamingnik tautuktauhimayut. Ilangittauq, ihumakhaqhiurutiit aallangatqiyayut katimayiinut.

Hapkuat ilauyut:

## **Maligak 6, illitagiyaumayut Ukkauhiitigut Maligak**

- Una Inuit ukkauhiat piyagiakaktuk ajikutaitnik nukikagiakaktuk Kaplunaatut Uiuitutlu ukkauhitta. Malikatigot, ubluut haliitigutit uvalu kavamatkut onipkangit, ilaliutilugu una *Nunavut Gazette*, numiktitauyagiakaktut Inuit ukkauhiitigut. Tamaita hapkua numiktitaumayut ataniktuitjutauyungnaktut.
- Tatja uma illitkuhigiya, Maligak 6 hakugihiyagiakaktuk. Tatja nukikangitpalakmata taima illitkuhigiyatigut.
- Maligak 6 piyagiakaktaat Quebec-tut Maligakyuangatigut ukkua Uiuitut Ukkauhiita.
- Akkiliaghait hapkua ihuinaghimayut haffuminga Maligakmik akkitugiakaktut taimatut hapkua timiuyut malikaligiangita haffuminga malikamik.
- Uma Minista munagiyaghait hapkua Maligat havagilugit uma Ministap Eliitkuhiliikiit.
- Uma Minista munagiyaghait hapkua Maligat havagilugit uma Hivuliktiup.
- Hapkua havagiyagiakaktait uma Ukkauhinik Kamiksinap ilaliutiyagiakaktut havagilugit ukkauhukut illitagivaliutighait. Una havakvigiya tatvungainaugituk ukamilutinut havagiyagiakangitait.
- Maligak 6 naunaipkutauyagiakaktuk “piyagiakaktut ikayutit” ilaliutilugit hapkua havagiyayut hapkunanga French-kunin ikayuktauyangita ilihaknikut , inuhilikinikut uvalu illitkuhiliikinikut pivaliayangita.
- Hapkua maniliugutayut hapkunanga ihuinaghimayunit haffuminga Maligakmik tuniayuyagiakaktut tatvunga havakvianut uma Ukkauhiitnik Kamiksinata.
- Hapkua maniliugutayut hapkunanga ihuinaghimayunit haffuminga Maligakmik tuniayuyagiakaktut hapkunanga nunaliitnun ukkauhukut ikayuktaungutunut.
- Ukkua kavamatkut maligaliugiakangitut hapkuninga havagiyaulaitunik. Hamna atughimayat ukkua Nunatiakmi ihumagiyauyagiakaktuk.
- Hapkua amigaitkiyat unipkaktut ihumahimayut una Maligak 6 angiktauyagiakangituk kihiani ihuaghaktautaktinagu.

### **Maligak 7, *Inuit Ukkauhiita Munagitjutighaitigut Maligak***

- Hamna hivunigha haffuma Inuit Ukkauhiita hivuliutjauyagiakaktuk. Ihomalutauvalialikmat amihungukpaliangmata inulgamiit kaplunaatukpalianginalikmata atughimaitumik ukkauhiktik.
- Inuktitut/Inuinnaqtun ukkauhiit atuktauyagiakaktuk tamaitni ilihautitni Nunavut Sikukvikni.
- Hamna inigutigha ihuaghautighata haffuma Maligap pitjutigivlugit hapkua Inuit Ukkauhiita ilihautighait kilamiuktauyagiakaktut havagiyait.
- Ukkua Nunavut Kavamatkut hakyaihiyagiakaktut ammigaknaitunik ilihaitjutighanik hamna Inuit ukkauhiat ilihaitjutauyangani. Una Maligak pitjutauyagiakaktukj hapkua nutagahanuit, nutakikivikmilu uvalu inniknigit ilihakviit atugiakaktut Inuit ukkauhiitnik.
- Maligak 7 pitjutauyagiakaktuk hapkua havaktut tamaitni kavamatkuni uvalu nanminikaktuni ihumaghuklutit atuinagiakaktait Inuit ukkauhiit. that employees in both the public and private sectors have the right to work in the Inuit Language.
- Una *Inuit Ukkauhiit Munagitjutighaita Maligak iliitagitjutikagiakaktuk hapkuninga ilihautighaitnik nutakat Uiuittitut.*
- Hapkua amigaitkiyat unipkagiaktughimayut ihumagiyaat una Maligak 7 angiktauyagiakangituk kihiani hapkua tughitauyut ihuaghautighat inniktinagit

### **Innigutighait uvalu huli Havagiyauyughat**

Ukkua Katimayigalaat nigiuiktut havagihimagahuaklogit ukkua ihivgiugutigiyatit Maligak 6, una tughitauyuk illiitagiyauihimayunik Ukkauhiuyunik Maligaghak uvalu Maligak 7, una tughitauyuk *Inuit Ukkauhiita Munagitjutughaitigut Maligaghak.* Maligaliuktit quyagitiaktait hapkua katimayiuyunik kivgaktuiyut kiutiaghimangmata titikakut uvalu onipkagiaktughutik.

Ukkua Katimayigalaat hakyaighiniakut ajikutaitnik titikiyauihimayunik, kiutjtauhiimayunik uvalu titikanik katimatjtauhiimayunik. Hapkua tutkuktauniaktut kavamatkut titigaitnun. Ukkua Katimayigalaat huli amigivakniaktait ukkua Maligak, ihumagitiagiaktait hapkua ukkautauhimayut katimatitlugit.

Ukkua Katimayigalaat kaipkuniaktaat una Minista Eliitkuhilikiyiit katimakatigilugit Katimayigalaat uvani Desaipe 5, 2007, ukkautigiyaktuklugit hapkua katimatjtauhiimayut. Minista katimakatautitlugu nalaktauniaktut inuknit. Hivulikpanguniaktuk una Minista takuyauniaktuk katimakatautitlugu hapkunani Katimayigalaatni ihuaghaihimaaktitlogit haffuminga maligaghamik tughitauyumik Maligaliukvikmi. Ukkua Katimayigalaat ukpumatjutigiyaat una minista

katimakatauyagiakaktuk Hapkoa ukkauhiit aghugutauyut hamani Nunavumi, uvalu  
ammihuyut unipkaktut aghughutit aivatjutikaktut ukkua Malikak  
ihuaghaktauyagiakaktuk. Ukkua Katimayigalaat nigugutikaktut katimakatigiyumavlugu  
una Minista haffuma mighagut .

Malikalutit, Ukkua Katimayigalaat tughikniaktut angigutighanik ukkunanga  
Maligaliokvikmin kangigomavlugu hamna ihivgiugutighait ukkua Malikak.

## Naunaiyautingit

<b>Havakvinut/uvangat</b>	<b>Maligaq 6 – <i>Uqauhiliqiyikut Maligat</i></b>	<b>Maligaq 7 – <i>Inuknut Uqauhiinut Hapumiyutit</i></b>
Nunavut Tunngavikunit	8 taiguahahat	20 taiguat haavitauyut
Qikiqtani Inuit Katuyiqatigiinit	2 taiguat haavitauyut taakualu tukiliurutingilu	2 taiguat haavitauyut taakualu tukiliurutingilu
Nunavumi Uqaunut Kamihinauyuq	6 taiguat haavitauyut	9 taiguat haavitauyut
Wiwikunut Katuyiqatigitunut	9 taiguat haavitauyut	1 taiguat haavitauyut
Ukiutaqtuni Kuapaliqiyit	2 taiguat haavitauyut	-
Inuit Qunngialiuvinganut Havakviit	-	5 taiguat haavitauyut taakualu tukiliurutingilu
Madeline Redfern (Ilikuutihugu)	3 taiguat haavitauyut	6 taiguat haavitauyut
Nunavutmi Ukiutaqtumit Hilatihavimi Tuhaayikhanut Ilihaqtun	-	1 taiguat haavitauyut